KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 24e mei 1984 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 tot vaststelling van het statuut van het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen", heeft de 4e oktober 1984 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes Moyennes, le 24 mai 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 octobre 1967 fixant le statut du personnel de Secrétariat des Chambres des métiers et négoces", a donné le 4 octobre 1984 l'avis suivant :

I. STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de regeling inzake verloven en afwezigheden van het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen -regeling die thans "jaarlijks vakantieverlof, omstandigheidsverlof en verlof wegens persoonlijke aangelegenheden" omvat (artikel 16 van het statuut van 9 oktober 1967) aan te vullen, enerzijds, met een regeling inzake feestdagen en verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen (nieuw artikel 16 van het statuut van 9 oktober 1967) en, anderzijds, met een regeling inzake afwezigheden van lange duur gewettigd door familiale redenen (nieuwe artikelen 26 en 27 van het statuut).

Het ontwerp-besluit beoogt de regelen die in verband met de bovenvermelde verloven en afwezigheden gelden voor de personeelsleden van de rijksbesturen, van overeenkomstige toepassing te maken op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen.

Daartoe wordt in artikel 1 - waarbij artikel 16 van het statuut van 9 oktober 1967 vervangen wordt - bepaald dat, inzake jaarlijks vakantieverlof, feestdagen, omstandigheidsverlof, verlof wegens persoonlijke aangelegenheden en verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen, de hoofdstukken II, III en VI van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheden toepassing vinden op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen, onder voorbehoud van de bijzondere regelen opgenomen in de artikelen 17 tot en met 25 welke door artikel 2 van het ontwerp in het statuut van 9 oktober 1967 worden ingevoegd.

.../...

Wat betreft de in het nieuwe artikel 26 van het statuut bedoelde afwezigheid van lange duur gewettigd door familiale redenen, volgt het ontwerp-besluit een andere werkwijze : het bepaalt niet dat het koninklijk besluit van 26 mei 1975 betreffende de afwezigheden van lange duur gewettigd door familiale redenen van overeenkomstige toepassing is op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen, maar neemt -in aangepaste versie- de bepalingen van de artikelen 1 en 2 van dat besluit van 26 mei 1975 als "autonome" bepalingen over.

Onder nr L. 15.433/8 werd op 7 april 1983 een ontwerp-besluit aan de afdeling wetgeving voorgelegd, dat eveneens de wijziging van artikel 16 van het besluit van 9 oktober 1967 tot voorwerp had.

Het thans voorgelegde ontwerp beoogt de aldaar alleen als beginsel geformuleerde regel in meer precieze teksten te verwoorden. Als model werd daartoe titel III van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut gebruikt, waarnaar de Raad van State in zijn genoemd advies trouwens verwezen had.

II. RECHTSGROND.

Rechtsgrond voor de ontworpen regeling is artikel 24 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, bepaling luidens welke de Koning het kader en het statuut van het personeel van de Kamers voor ambachten en neringen -openbare diensten met rechtspersoonlijkheid- vaststelt op de voordracht van de Minister van Middenstand en van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort.

.../...

III. ALGEMENE OPMERKING.

Zoals reeds gezegd, beoogt men met de nieuwe artikelen 17 tot 25 de hoofdstukken II, III en VI van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheden, op sommige aanpassingen na, toepasselijk te maken op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen.

Hierbij moet het volgende worden opgemerkt. Het koninklijk besluit van 1 juni 1964 vindt, luidens zijn artikel 1, toepassing op :

- de vastbenoemde rijksambtenaren onderworpen aan het statuut van 2 oktober 1937;
- de stagiairs onderworpen aan het statuut van 2 oktober 1937 (de artikelen 11, 2° en 3°, 12 en 20 tot 30 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 zijn evenwel niet toepasselijk op de stagiairs);
- de tijdelijke ambtenaren op wie het statuut van 30 april 1947 toepassing vindt en de tijdelijke werklieden onderworpen aan het statuut van 10 april 1948;
- het contractueel personeel (op deze categorie van personeelsleden is alleen hoofdstuk II " Jaarlijks vakantieverlof en feestdagen" van toepassing).

Het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen omvat volgende categorieën :

.../...

- vastbenoemde personeelsleden (artikelen 1 tot 3 van het statuut van 9 oktober 1967);
- stagiairs (artikel 4 van het statuut van 9 oktober 1967);
- tijdelijke personeelsleden die krachtens een arbeidsovereenkomst voor bedienden in dienst worden genomen, m.a.w. contractueel personeel (artikel 5 van het statuut van 9 oktober 1967).

Zowel uit de considerans opgenomen in de aanhef van het ontwerp-besluit, als uit de "omschakelingstabel" opgenomen in het ontworpen nieuwe artikel 17, blijkt duidelijk dat het in de bedoeling ligt de door het ontwerp beoogde regeling toepasselijk te maken op de drie categorieën van het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen.

Minder duidelijk is echter of het evenzeer in de bedoeling ligt de bepalingen van de hoofdstukken II, III en VI van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 slechts toepasselijk te verklaren op ieder van de drie categorieën van personeelsleden in dezelfde mate als deze waarin die bepalingen toepasselijk zijn op de overeenstemmende categorieën van personeelsleden van de rijksbesturen.

De in artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 opgenomen beperkingen in verband met de toepasselijkheid van een aantal bepalingen van dat besluit op de stagiairs en op het contractueel personeel, worden in het ontwerp-besluit slechts gedeeltelijk overgenomen.

.../...

Uit de ontworpen artikelen 20 en 21 volgt wel dat -zoals voor het personeel van de rijksbesturen- de artikelen 11, 2° en 3°, en 12 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 niet toepasselijk zijn op de stagiairs, maar de uitsluiting van de toepassing van hoofdstuk VI van het besluit van 1 juni 1964 op de stagiairs -uitsluiting die volgt uit artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964- wordt in het ontwerp-besluit niet overgenomen. Evenmin wordt de toepassing van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 op het contractueel personeel van de Kamers beperkt tot hoofdstuk II, wat nochtans wel het geval is voor het contractueel personeel van de rijksbesturen.

Wil men tot een zelfde regeling komen als deze geldend voor het personeel van de rijksbesturen, dan dienen omtrent deze punten duidelijke bepalingen te worden opgenomen.

IV. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. Met inachtneming van de regel dat, voor de wetten die gecoördineerd werden, naar de gecoördineerde wetten en niet naar het coördinatiebesluit wordt verwezen, vervange men de eerste aanhefverwijzing als volgt :

"Gelet op de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, inzonderheid op artikel 24;".

.../...

2. In de tweede aanhefverwijzing late men de verwijzing naar besluiten die het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 hebben gewijzigd beter achterwege, daar zij geen betrekking hebben op artikel 16 van dat besluit, dat tot nu toe ongewijzigd bleef, en de opsomming van die wijzigingsbesluiten overigens onvolledig is.

Bepalend gedeelte.

De redactie van de nieuwe artikelen 16 tot 25 die in het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 zouden worden ingevoegd, werd geïnspireerd door de methode die gevolgd werd in het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

In tegenstelling met wat het geval is in het genoemde besluit van 8 januari 1973, zouden die nieuwe bepalingen echter niet worden opgenomen in een hoofdstuk waarvan het opschrift aangeeft dat het gaat om aanpassingen bij de toepassing van bepalingen van een ander koninklijk besluit. Een gevolg daarvan is, dat bij het lezen van de ontworpen artikelen 16 tot 25 niet met voldoende duidelijkheid blijkt dat, wanneer in die bepalingen naar een bepaald artikel wordt verwezen, het niet gaat om een artikel van het koninklijk besluit van 9 oktober 1967, maar wel om een artikel van het koninklijk besluit van 1 juni 1964, besluit dat door het ontworpen nieuwe artikel 16 op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen van overeenkomstige toepassing wordt verklaard.

.../...

Dat bezwaar zou in grote mate kunnen worden weggewerkt door de bepalingen van de ontworpen artikelen 16 tot 25 in een enkel nieuw artikel 16 op te nemen, wat des te gemakkelijker te verwezenlijken is daar meerdere van die artikelen tot één bepaling kunnen worden versmolten.

De ontworpen nieuwe artikelen 26 en 27, die inhoudelijk bij elkaar horen, zouden dan paragrafen 1 en 2 van een artikel 16bis kunnen vormen, wat meteen de uiteraard weinig wenselijke vernummering van de artikelen 17 tot 21 van het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 (artikel 3 van het ontwerp) overbodig zou maken.

Het besluit zou dan als volgt kunnen worden geconcipieerd :

"Artikel 1.-

Artikel 16 van het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 tot vaststelling van ... wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 16.- § 1. Inzake jaarlijks vakantieverlof, feestdagen, ... (zoals in het ontworpen artikel 16, onder voorbehoud van de aanvulling met een tweede lid, waarover verder in dit advies sprake) ..., onder voorbehoud van de volgende afwijkingen.

§ 2. De hierna in kolom 1 vermelde woorden worden vervangen door ... (verder zoals in het ontworpen artikel 17, onder voorbehoud van een opmerking die verder zal worden gemaakt).

.../...

§ 3. De artikelen 11, zesde lid, 12, 26, § 2, 2°, derde lid,en 30, tweede lid, zijn niet van toepassing.

Artikel 11, eerste lid, 2° en 3°, is niet van toepassing op de stagiairs.

§ 4. Artikel 28, derde lid, ... (zoals in het ontworpen artikel 24).

Art. 16bis.- § 1. Het Bureau ... (zoals in het ontworpen artikel 26).

§ 2. Op verzoek van ... (zoals in het ontworpen artikel 27)".

Artikel 2.-

Onze Minister ... (zoals in artikel 4 van het ontwerp)".

Zoals men kan vaststellen, is in die omwerking de inhoud van artikel 17 verwerkt in artikel 16, § 2,en de inhoud van de artikelen 19, 20, 21, 23 en 25 in artikel 16, § 3, en kan artikel 18 zonder meer wegvallen.

+

De hiernavolgende opmerkingen worden gemaakt onder voorbehoud van een herschikking van de teksten zoals hiervoren werd gesuggereerd.

.../...

Ontworpen nieuw artikel 16.

Ten einde ondubbelzinnig te doen blijken dat niet alleen wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 1 juni 1964 zoals het thans luidt, maar ook naar de wijzigingen die eventueel in dat besluit zullen worden aangebracht, is het geraden aan het ontworpen nieuwe artikel 16 een tweede lid toe te voegen, luidend als volgt :

"De bepalingen die de hoofdstukken II, III en VI van het in het eerste lid genoemde besluit mochten wijzigen, aanvullen of vervangen, vinden van rechtswege toepassing op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen, tenzij zij afbreuk doen aan bepalingen die het voorwerp zijn geweest van de in dit besluit bepaalde aanpassingsregelen ".

Ontworpen nieuw artikel 17.

Men vulle kolom 1 en kolom 2 aan respectievelijk met de vermeldingen : "Minister" en "Bureau van de Kamer", wat meteen toelaat het ontworpen nieuwe artikel 22 te schrappen.

Ontworpen nieuw artikel 26.

Met het oog op de interne overeenstemming van de terminologie vervange men in het eerste lid van de Nederlandse tekst "toestaan" door "machtigen".

.../...

Het begrip "eigen kinderen" is geen juridisch begrip. Klaarblijkelijk moeten de termen "zijn kinderen" hier zeer ruim worden begrepen en geacht worden de wettige, de gewettigde, de geadopteerde en de erkende natuurlijke kinderen te omvatten. In de gegeven omstandigheden volstaat het echter te spreken van "zijn kinderen".

Volgens het laatste lid van artikel 26 wordt het personeelslid voor de duur van de bedoelde afwezigheid in de stand van non-activiteit geplaatst. Deze stand stemt niet overeen met de disponibiliteit waarvan sprake in artikel 34, 4°, van het statuut van 20 juni 1967, bepaling die krachtens artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 van toepassing is op het Secretariaatspersoneel der Kamers voor ambachten en neringen. Die stand wordt ook nergens elders voor het hier bedoelde personeel geregeld.

Een aanvulling van het laatste lid van artikel 26 kan deze moeilijkheid verhelpen. Volgende tekst wordt voorgesteld :

"Tijdens de duur van de afwezigheid bevindt het personeelslid zich in de stand non-activiteit als bedoeld in de artikelen 104 tot 107 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel; ...".

I. PORTEE DU PROJET.

Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de compléter le régime de congés et d'absences du personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces - régime qui comprend actuellement "les congés annuels de vacances et les congés de circonstances et de convenances personnelles" (article 16 du statut du 9 octobre 1967) -, d'une part, par une disposition relative aux jours fériés et aux congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales (nouvel article 16 du statut du 9 octobre 1967) et, d'autre part, par une disposition concernant les absences de longue durée justifiées par des raisons familiales (nouveaux articles 26 et 27 du statut).

L'arrêté en projet entend rendre applicable mutatis mutandis au personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces, en ce qui concerne les congés et absences susvisés, le régime qui s'applique au personnel des administrations de l'Etat.

A cet effet, l'article 1er - qui remplace l'article 16 du statut du 9 octobre 1967-, dispose qu'en ce qui concerne les congés annuels de vacances, les jours fériés, les congés de circonstance, les congés de convenances personnelles et les congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales, les chapitres II, III et VI de l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et relatif aux absences pour convenances personnelles s'appliquent aux agents du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces, sous réserve des règles particulières prévues par les articles 17 à 25 que l'article 2 du projet insère dans le statut du 9 octobre 1967.

.../...

En ce qui concerne l'absence de longue durée justifiée par des raisons familiales, visée au nouvel article 26 du statut, l'arrêté en projet suit une méthode différente : au lieu de disposer que l'arrêté royal du 26 mai 1975 relatif aux absences de longue durée justifiées par des raisons familiales est applicable mutatis mutandis au personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces, il reprend sous la forme de dispositions autonomes et en les adaptant les dispositions des articles 1er et 2 de cet arrêté du 26 mai 1975.

La section de législation du Conseil d'Etat a été saisie, le 7 avril 1983, d'un projet d'arrêté (L. 15.433/8) qui avait lui aussi pour objet de modifier l'article 16 de l'arrêté du 9 octobre 1967.

Le présent projet se propose de formuler dans des textes plus précis la règle que le projet L. 15.433/8 n'énonçait qu'à titre de principe. Il s'inspire à cet effet du titre III de l'arrêt royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, auquel l'avis précité du Conseil d'Et s'était d'ailleurs référé.

II. FONDEMENT LEGAL.

La réglementation en projet trouve son fondement légal dans l'article 24 des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, aux termes duquel le Roi fixe le cadre et le statut du personnel des Chambres des métiers et négoces - services publics dotés de la personnalité juridique - sur proposition du Ministre des Classes moyennes et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions.

.../...

III. OBSERVATION GENERALE.

Comme il a déjà été dit, les nouveaux articles 17 à 25 ont pour but de rendre applicables au personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces, moyennant quelques adaptations, les chapitres II, III et VI de l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et relatif aux absences pour convenances personnelles.

Il y a lieu, à cet égard, d'observer ce qui suit. Aux termes de son article 1er, l'arrêté royal du 1er juin 1964 s'applique :

- aux agents de l'Etat définitifs soumis au statut du 2 octobre 1937;

- aux stagiaires soumis au statut du 2 octobre 1937 (les articles 11, 2° et 3°, 12 et 20 à 30 de l'arrêté royal du 1er juin 1964 ne sont toutefois pas applicables aux stagiaires);

- aux agents temporaires soumis au statut du 30 avril 1947 et aux ouvriers temporaires soumis au statut du 10 avril 1948;

- au personnel engagé par contrat (seules les dispositions du chapitre II, "Congés annuels de vacances et jours fériés", sont applicables à cette catégorie d'agents).

Le personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces comprend les catégories suivantes :

.../...

- des agents définitifs (articles 1er à 3 du statut du 9 octobre 1967);

- des stagiaires (article 4 du statut du 9 octobre 1967);

- des agents temporaires engagés dans les liens d'un contrat de travail pour employés, en d'autres termes des agents contractuels (article 5 du statut du 9 octobre 1967).

Tant le considérant qui figure dans le préambule de l'arrêté en projet que le "tableau de conversion" prévu par le nouvel article 17 montrent clairement que le régime envisagé par le projet est appelé à s'appliquer aux trois catégories d'agents du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces.

Il est moins évident toutefois qu'il entre également dans les intentions des auteurs du projet de ne rendre les dispositions des chapitres II, III et VI de l'arrêté royal du 1er juin 1964 applicables à chacune des trois catégories d'agents que dans l'exacte mesure où elles s'appliquent aux catégories correspondantes des agents des administrations de l'Etat.

Les restrictions que l'article 1er de l'arrêté royal du 1er juin 1964 prévoit en ce qui concerne l'applicabilité de certaines dispositions de cet arrêté aux stagiaires et au personnel contractuel, ne sont reprises dans le présent projet que partiellement. Il résulte certes des articles 20 et 21 du projet que - comme pour le personnel des administrations de l'Etat - les articles 11, 2° et 3°, et 12 de l'arrêté royal du 1er juin 1964 ne s'appliquent pas aux stagiaires. Mais l'exclusion de ceux-ci du champ d'application du chapitre VI de l'arrêté du 1er juin 1964 - exclusion qui découle de l'article 1er de l'arrêté royal du 1er juin 1964 - n'est pas reprise dans l'arrêté en projet. De même,

.../...

l'application de l'arrêté royal du 1er juin 1964 au personnel contractuel des Chambres n'est pas limitée au chapitre II, comme c'est le cas pour le personnel contractuel des administrations de l'Etat.

Si l'on entend réaliser un régime identique à celui qui est applicable au personnel des administrations de l'Etat, il convient de prévoir à cet effet des dispositions claires et précises.

IV. EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

1. Il est de règle, en cas de coordination de lois, de se référer aux lois coordonnées et non à l'arrêté de coordination. On rédigera donc le premier visa comme suit :

"Vu les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, notamment l'article 24;".

2. Dans le deuxième visa, il vaudrait mieux supprimer la référence aux arrêtés qui ont modifié l'arrêté royal du 9 octobre 1967, étant donné qu'ils ne concernent pas l'article 16 de cet arrêté, qui n'a encore subi aucune modification, et que l'énumération des arrêtés modificatifs est par ailleurs incomplète.

Dispositif.

La rédaction des nouveaux articles 16 à 25 appelés à être insérés dans l'arrêté royal du 9 octobre 1967 s'inspire de la méthode qui a été suivie pour l'élaboration de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.

.../...

Ces nouvelles dispositions ne sont cependant pas groupées comme c'est le cas dans l'arrêté du 8 janvier 1973, en un chapitre dont l'intitulé indique qu'il s'agit d'adaptations en vue de l'application de dispositions qui figurent dans un autre arrêté royal. Il en résulte que la lecture des articles 16 à 25 du projet ne fait pas apparaître avec une clarté suffisante qu'au cas où ces dispositions se réfèrent à un article déterminé, cette référence doit s'entendre, non pas d'un article de l'arrêté royal du 9 octobre 1967, mais d'un article de l'arrêté royal du 1er juin 1964, que le nouvel article 16 du projet rend applicable, mutatis mutandis, au personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces.

L'on pourrait, dans une large mesure, remédier à cet inconvénient en réunissant en un seul nouvel article 16 les dispositions des articles 16 à 25 du projet, ce qui est d'autant plus facile à réaliser que plusieurs de ces articles peuvent être fusionnés en une seule disposition.

Les nouveaux articles 26 et 27, qui sont étroitement liés du point de vue du contenu, pourraient alors former les paragraphes 1er et 2 d'un article 16bis. Du coup, il ne serait plus nécessaire de procéder à une adaptation, évidemment peu souhaitable, de la numérotation des articles 17 à 21 de l'arrêté royal du 9 octobre 1967 (article 3 du projet).

L'arrêté pourrait dès lors être conçu comme suit :

"Article 1er.-

L'article 16 de l'arrêté royal du 9 octobre 1967 fixant le statut ... est remplacé par les dispositions suivantes :

.../...

"Art. 16.- § 1er. En ce qui concerne les congés annuels de vacances, les jours fériés, ... (la suite comme à l'article 16 en projet, sous réserve de l'adjonction d'un alinéa 2 dont il sera question dans la suite du présent avis) ..., sous réserve des dérogations suivantes.

§ 2. Les mots mentionnés ci-après dans la colonne 1 sont remplacés par les mots ... (la suite comme à l'article 17 en projet, sous réserve d'une observation qui sera faite ci-après).

§ 3. Les articles 11, alinéa 6, 12, 26, § 2, 2°, alinéa 3, et 30, alinéa 2, ne sont pas d'application.

L'article 11, alinéa 1er, 2° et 3°, ne s'applique pas aux stagiaires.

§ 4. L'article 28, alinéa 3, ... (contenu de l'article 24 en projet).

Art. 16bis.- § 1er. Le Bureau ... (la suite comme à l'article 26 en projet).

§ 2. A la demande de ... (la suite comme à l'article 27 en projet)".

Article 2.-

Notre Ministre ... (la suite comme à l'article 4 du projet)".

.../...

On constatera que dans cette version remaniée l'article 16, § 2, reproduit le contenu de l'article 17 et l'article 16, § 3, celui des articles 19, 20, 21, 23 et 25, tandis que l'article 18 peut être purement et simplement supprimé.

+

Les observations suivantes sont formulées sous réserve d'un réaménagement du texte, tel qu'il a été suggéré ci-avant.

Nouvel article 16 en projet.

Afin de faire apparaître sans équivoque que l'on ne se réfère pas seulement à l'arrêté royal du 1er juin 1964 dans sa version actuelle, mais aussi aux modifications éventuelles qui y seront apportées, il se recommande d'ajouter au nouvel article 16 en projet un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Les dispositions qui modifieraient, compléteraient ou remplaceraient les chapitres II, III et VI de l'arrêté visé à l'alinéa 1er, s'appliqueront de plein droit aux agents du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces, à moins qu'elles ne portent atteinte aux dispositions qui ont fait l'objet des règles d'adaptation prévues par le présent arrêté".

Nouvel article 17 en projet.

On complétera les colonnes 1 et 2 respectivement par les mentions "Ministre" et "Bureau de la Chambre", ce qui permet, du même coup, de supprimer le nouvel article 22 en projet.

.../...

Nouvel article 26 en projet.

En vue d'assurer la concordance terminologique interne, il convient de remplacer dans l'alinéa 1er du texte néerlandais le mot "toestaan" par "machtigen".

La notion de "ses propres enfants" n'est pas une notion juridique. Les termes "ses enfants" doivent manifestement être interprétés en l'occurrence dans un sens très large et être censés comprendre les enfants légitimes, les enfants légitimés, les enfants adoptés et les enfants naturels reconnus. Dans le cas présent, il suffit toutefois d'écrire "ses enfants".

Le dernier alinéa de l'article 26 dispose que pendant la durée de l'absence susvisée, l'agent est placé en position de non-activité. Cette position ne correspond pas à la disponibilité dont il est question à l'article 34, 4°, du statut du 20 juin 1967, disposition que l'article 17 de l'arrêté royal du 9 octobre 1967 rend applicable au personnel du Secrétariat des Chambres des métiers et négoces. Cette position n'est d'ailleurs réglée pour le personnel susvisé par aucune autre disposition.

On peut résoudre la difficulté en complétant le dernier alinéa de l'article 26. Le texte suivant est proposé :

"Durant la période d'absence, l'agent se trouve dans la position de non-activité visée aux articles 104 à 107 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;..."

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,

F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. DEROOVER, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. W. DEROOVER, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.